



SZÁNDÉKNYILATKOZAT



Kulturális együttműködésről

Banja Luka városa és Pécs városa a közös hagyományokra való tekintettel, a közösen megfogalmazott elképzelések megvalósításának érdekében szándéknnyilatkozatot írnak alá, amely az alábbi kulturális területekre terjed ki:

- A Banja Lukai Nemzetközi Filmfesztiválon való részvétel, a versenyfilmek válogatásának bemutatása Pécsset
- képzőművészeti kiállítások kölcsönös cseréje,
- a Pécsi és a Banja Lukai Nyári Játékok együttműködésének támogatása,
- együttműködés a folklór területén,
- közvetítő szerep a boszniai szerb kulturális kapcsolatok kiépítésében, különös tekintettel az „Európa Kulturális Fővárosa” program keretében megvalósítható együttműködésre,
- kulturális csere a két város tanulóifjúsága között.

A fenti együttműködések konkrét megvalósítása eseti megállapodásokban kerül kidolgozásra.

A szándéknnyilatkozatban foglaltakat a Felek évente áttekintik, értékelik a megfogalmazott feladatok végrehajtását és meghatározzák a következő évre vonatkozó feladatokat.


A Banja Luka-i polgármester által aláírt szándéknnyilatkozat Banja Luka Város Képviselőtestületének következő ülésén kerül megerősítésre.

A városok képviselői a megállapodást, mint akaratukkal mindenben egyezőt írják alá. A szándéknnyilatkozat a Banja Luka-i képviselőtestület megerősítéséről szóló határozata meghozatalának napján lép hatályba.

Banja Luka, 2009. február 27.


Dragoljub DAVIDOVIC
Banja Luka város
polgármestere


GONDA Tibor
Pécs Megyei Jogú Város
alpolgármestere





Izjava o nameri saradnje na polju kulture

S obzirom na zajedničke tradicije, u interesu ostvarivanja zajedno predviđenih namera Grad Banja Luka i Grad Pečuj potpisuju izjavu koja se odnosi na sledeće oblasti kulture:

- *Sudelovanje na Međunarodnom filmskom festivalu u Banja Luci, predstavljanje izbora takmičarskih filmova festivala u Pečuju,*
- *razmena likovno-umetničkih izložbi,*
- *pružanje pomoći u saradnji pečujskih i banjalučkih Letnjih igara,*
- *folklorna saradnja,*
- *posredovanje u izgradnji srpskih kulturalnih veza iz Bosne, posebnim obzirom na saradnju unutar programa Evropske prestonice kulture*
- *kulturalna razmena učeničke omladine*

Konkretno ostvarivanje gore navedene saradnje izradiće se u pojedinačnim sporazumima.

Dve strane će godišnje pregledati i ocenjivati ostvarivanje/izvršavanje zadataka i odrediće zadatke za sledeću godinu.

Izjava potpisana od strane gradonačelnika Banja Luke treba da bude potvrđena na sledećoj sednici Gradskog veća Grada Banja Luke.

Predstavnici gradova Izjavu potpisuju kao dokument koji je u svemu usklađen sa njihovom voljom. Izjava stupa na snagu na dan donošenja odluke o potvrđivanju.

Banja Luka, 27. februar 2009.

Dragoljub DAVIDOVIĆ
Grad Banja Luka
gradonačelnik

GONDA Tibor
Grad Pečuj
zamenik gradonačelnika